

Intervista della ARD a Giuseppe Conte 31 marzo 2020

Italiano

S: Un saluto il presidente del consiglio Giuseppe Conte da Roma.
Benvenuto Presidente, il suo paese sta attraversando una fase molto critica.
Anche oggi ci sono state molte vittime. A che punto si trova l'Italia in questo momento?
Qual è la situazione?

GC: L'Italia si trova ancora nella fase acuta dell'emergenza.
L'altro giorno abbiamo superato le diecimila vittime. Una grande ferita che si allarga nella nostra comunità nazionale.
Ma sicuramente ce la faremo, usciremo da questo tunnel.
Vinceremo questa sfida sanitaria, questa sfida economica.
Solo che dobbiamo stare molto attenti.
Seppure adesso un numero dei contagiati sembra calare progressivamente dobbiamo attendere non vanificare tutti gli sforzi sin qui adottati.

S: C'è qualcosa, secondo lei, che altri paesi potrebbero imparare dall'Italia mentre stanno cercando di affrontare questa crisi?

GC mah, io posso dire quali sono le caratteristiche del modello Italia. Il modello Italia è caratterizzato dal fatto che sin dall'inizio ci siamo costantemente confrontati con scienziati ed esperti.
Secondo, abbiamo posto e accordato valore prioritario alla tutela della salute dei cittadini e di qui quindi il massimo rigore, la massima precauzione nell'adottare misure di contrasto.
Ovviamente queste misure le abbiamo declinate con criteri di adeguatezza e proporzionalità, quindi anche gradualità.
Infine massima trasparenza, sempre, costante, nei confronti dei cittadini.
Ecco, queste sono le caratteristiche modello Italia che ci è stato riconosciuto come efficace, particolarmente efficace ed efficiente a più riprese dall'organizzazione mondiale della sanità.

ARD interview of Giuseppe Conte march 31st, 2020

English automated translation

S: Greetings to the Prime Minister Giuseppe Conte from Rome.
Welcome President, your country is going through a very critical phase.
Even today there have been many victims. Where is Italy at the moment?
What's the situation?

GC: Italy is still in the acute phase of the emergency. The other day we passed the ten thousand victims. A big wound that expands in our national community.
But surely we will make it, we will get out of this tunnel.
We will win this health challenge, this economic challenge.
Except that we have to be very careful.
Although now a number of the infected seems to decline gradually we must wait don't nullify all the efforts so far adopted.

S: Is there anything, in your opinion, that other countries could learn from Italy while they are trying to face this crisis?

GC mah, I can say what are the characteristics of the Italian model. The Italian model is characterized by the fact that from the beginning we have constantly confronted ourselves with scientists and experts.
Second, we have placed and accorded priority value to the protection of citizens' health and hence hence the maximum rigor, the maximum precaution in taking contrast measures.
Obviously we have declined these measures with criteria of adequacy and proportionality, therefore also gradually.
Finally, maximum transparency, always, constant, towards citizens.
Here, these are the characteristics of the Italian model that have been recognized as effective, particularly effective and efficient repeatedly filmed by the World Health Organization.

S: Tanti paesi si indebiteranno a causa della crisi provocata dal coronavirus e lei, insieme ad altri paesi, chiede i cosiddetti *corona bond*, quindi prestiti comunitari emessi dagli stati europei. Alcuni critici in Germania dicono che questo non è compatibile con la nostra costituzione nazionale ed il presidente della banca centrale tedesca sottolinea che parlare di corona bond equivale a dare la propria carta di credito ad un'altra persona ma perdere allo stesso momento il controllo sulle spese. Come vuole superare queste riserve?

GC: L'Europa compete con la Cina con gli Stati Uniti. Gli Stati Uniti hanno stanziato 2 mila miliardi pari al 9,3 per cento del pil per reagire prontamente e uscire da questa emergenza.

E in Europa cosa vogliamo fare?

Ogni stato membro vuole andare per conto suo?

Se la reazione non sarà una reazione coesa, vigorosa, coordinata, l'Europa diventerà sempre meno competitiva anche nell'ambito dello spazio globale di mercato.

Poi vorrei anche ricordare che questo meccanismo a cui lei allude dell'eurobond non significa che di fronte alla ricostruzione che l'Italia affronterà i cittadini tedeschi pagheranno un euro dei debiti italiani: significa semplicemente creare una reazione comune in modo da realizzare condizioni di mercato più vantaggiose anche per finanziare questi sforzi di ricostruzione, in modo che tutti se ne giovino.

S: per aiutare l'Italia la cancelliera tedesca propone di riutilizzare il MEF, sottolineando che così anche la Grecia è stata salvata dal fallimento statale. Perché secondo lei questo non sarebbe lo strumento adatto?

GC: Io rispetto le opinioni di Angela Merkel, con la quale ho un ottimo rapporto, e rispetto le opinioni di tutti, però attenzione non stiamo parlando di uno shock asimmetrico.

Come ho già detto non parliamo dell'attenzione ai problemi tensioni finanziarie di un singolo paese. Quindi come si può di fronte a una sfida epocale, come può l'Europa pensare di ricorrere a degli strumenti pensati in altri tempi, con regole vecchie, superate, per accompagnare singoli stati verso processi virtuosi finanziari?

Allora chiariamolo, l'Italia innanzitutto i debiti li ha sempre pagati e continuerà a pagare i debiti propri. Secondo l'Italia è vero che ha avuto delle tensioni finanziarie dopo il periodo della crisi 2008-2009, ma da allora, pensate dal 2011, ha sempre avuto un avanzo primario positivo ed è sempre stata il suo pil superiore all' 1,5 per cento di media.

S: Many countries will go into debt due to the crisis caused by the coronavirus and you, together with other countries, ask for the so-called *corona bonds*, therefore community loans issued by European states.

Some critics in Germany say this is not compatible with our national constitution and the president of the German central bank points out that talking about the crown bond is equivalent to giving one's credit card to another person but lose control of expenses at the same time.

How do you want to overcome these reservations?

GC: Europe competes with China with the United States. The United States has allocated 2 trillion equal to 9.3 percent of GDP to react promptly and get out of this emergency.

And what do we want to do in Europe?

Does each member state want to go on its own?

If the reaction is not a cohesive, vigorous, coordinated reaction, Europe will become less and less competitive also within the global market space.

Then I would also like to remind you that this mechanism to which you allude to the Eurobond does not mean that of faced with the reconstruction that Italy will face German citizens will pay one euro of Italian debts: it simply means creating a common reaction so as to achieve more advantageous market conditions also to finance these reconstruction efforts, so that everyone will benefit from them.

S: to help Italy the German Chancellor proposes to reuse the MEF, underlining that thus Greece has also been saved by the state bankruptcy. Why do you think this is not the right tool?

GC: I respect the opinions of Angela Merkel, with whom I have an excellent relationship, and I respect everyone's opinion, but be careful, we are not talking about an asymmetric shock.

As I said, let's not talk of attention to the financial tensions problems of a single country.

So how can you face an epochal challenge, how can Europe think of resorting to tools designed in other times, with old, outdated rules for accompany individual states towards virtuous financial processes?

So let's make it clear, Italy has always paid off debts and will continue to pay its debts.

According to Italy it is true that it had financial tensions after the 2008-2009 crisis period, but since then, think since 2011, it has always had a positive primary surplus and has always been its GDP above 1.5 percent on average.

S: Presidente, lei ha più volte ribadito di andare d'accordo con la cancelliera tedesca. E' vero che Angela Merkel, durante l'ultimo summit europeo, le ha detto personalmente *Alla fine faremo uso del MEF. Non essere così critico si aspetti che arrivino i corona bond, considera che potrebbero non arrivare mai.* E' vero che le ha detto proprio così?

GC: Guardi, adesso le parole esatte non le ricordo. Le dico molto francamente che sicuramente abbiamo espresso due visioni diverse durante la nostra discussione. E' una discussione però, attenzione.

Ne approfitto anche per dire a tutti i cittadini tedeschi: noi non stiamo scrivendo una pagina di un manuale di economia, stiamo scrivendo una pagina di un libro di storia.

Noi qui siamo chiamati a reggere, ad affrontare una sfida epocale, a uscire da un'emergenza devastante, che ha un impatto devastante su tutte le nostre sui nostri sistemi sanitari, economici, sociali. L'Europa deve dimostrare se e' la casa comune per i cittadini europei che riesce a offrire di fronte a una sfida epocale una risposta adeguata, all'altezza dei suoi compiti, per cui è stata pensata da Schumann, Adenauer, De Gasperi.

S: Grazie presidente per il tempo che ci ha dedicato che i nostri migliori auguri a Roma

GC: altrettanto a voi, a tutti i telespettatori tedeschi

S: President, you have repeatedly stated that you get along with the German chancellor. It is true that Angela Merkel, at the last European summit, told her personally. *In the end we will make use of the MEF. Don't be so critical expect coronabonds to arrive, consider that they may never come.*

Is it true that she told you just like that?

GC: Look, now I can't remember the exact words. I tell you very frankly that surely we have expressed two different visions during our discussion. It's a discussion though, be careful.

I also take this opportunity to tell everyone German citizens we are not writing a page in an economics manual, we are writing a page in a book of history.

Here we are called to bear, to face an epochal challenge, to get out of a devastating emergency, which has a devastating impact on all our on our health, economic, social systems.

Europe must demonstrate if it is the common home for European citizens that it can offer when faced with a challenge an adequate response, up to its tasks, for which it was designed by Schumann, Adenauer, De Gasperi.

S: Thank you president for taking the time that our best wishes in Rome

GC: likewise to you, to all German viewers